

Büyük duayen konuştu, salon ayakta alkışladı

*The Grand doyenne speaks,
the hall applauds standing*



Onur Ödülleri sahiplerini buldu

Honor Awards go to winners

21.UNICERA Uluslararası Seramik ve Banyo Fuarı'nın, artık gelenekselleşen Onur Ödülleri sahiplerini buldu. Ödüller seramik sektörüne ve seramik sanatına katkı yapan isimlere verildi. Törenin en önemli anı ise üç aydır rahatsızlığından dolayı evden çıkmayan Türk seramik sanayinin büyük duayeni Dr.İbrahim Bodur'un katılmasıydı.

The now traditional Honor Awards of the 21st UNICERA International Ceramics and Bathroom Trade Fair went to their winners. The awards were handed out to names contributing to the ceramics industry and the art of ceramics. The most important moment of the ceremony was when Turkish ceramics industry's doyenne Dr. Ibrahim Bodur, who didn't leave home due to his illness for three months, attended the ceremony.



Gelenekselleşen UNICERA Fuarı onur ödülleri bu yıl da sektöre ve seramik sanatına katkı yapan isimlere verildi. Onur Ödülleri törenine Bayındırlık ve İskân Bakanı Faruk Nafiz Özak, Türk seramik sanayisinin büyük duayeni, Kale Grubu'nun kurucusu Dr. İbrahim Bodur, SERFED Başkanı Zeynep Bodur Okyay, TİMDER Başkanı Kemal Yıldırım, seramik sektörü temsilcileri ve SERFED'e bağlı dernek yöneticileri katıldı. İlerleyen yaşına ve geçirdiği önemli rahatsızlığa rağmen Türk seramik sanayisinin büyük duayeni Dr. İbrahim Bodur'un törene katılması, sektör temsilcileri tarafından dakikalarca ayakta alkışlandı. Bodur, bu durum karşısında duygularını şöyle ifade etti: Üç aydır geçirdiğim ameliyat dolayısıyla evden dışarı çıkmıyordum. Sektörün bu önemli gününde bir araya gelmek ve sektör arkadaşlarımla kucaklaşmak için geldim. Sektörün bugün geldiği noktadan gurur duyuyorum. Bu önemli gün için üç ay sonra ilk defa evden çıktım. İnşallah gelecek günlerde de aranızda olurum”.

Büyük duayen ayakta alkışlandı

İlk ödül SERFED adına Ahmet Yamaner'e Bayındırlık ve İskan Bakanı Faruk Nafiz Özak tarafından verildi. Yamaner bu ödülü yıllar

The traditional UNICERA Trade Fair honor awards went to names contributing to the industry and the art of ceramics once again this year. Minister of Public Works and Settlements Faruk Nafiz Özak; the grand doyenne of the Turkish Ceramics Industry, the founder of Kale Group Dr. İbrahim Bodur; SERFED President Zeynep Bodur Okyay, TIMDER President Kemal Yıldırım, the representatives of the ceramics industry and directors of associations affiliated with SERFED attended the honor awards ceremony. Participation of the grand doyenne of the Turkish ceramics Industry, Dr. İbrahim Bodur, in the ceremony despite his advancing years and his important illness, was given a standing applause lasting minutes by industry representatives. Bodur expressed his feelings as follows: I didn't leave home because of an operation I had, the last three months. I came here to come together and embrace my friends in the industry in this important day of the sector. I'm proud of the point the industry reached today. I left home for the first time after three months for this great day. I hope to be among you in the future”.



Ödül alanlar ve ödül verenler bir arada
Award winners and award givers together

UNICERA 2009 Onur Ödülü heykelticikleri Çanakkale Seramik Fabrikaları Sanat Danışmanı Mustafa Tunçalp tarafından hazırlandı.
The Unicera 2009 Honorary Awards trophies were prepared by Çanakkale Seramik Plants Art Consultant Mustafa Tunçalp.

Arka sıradakiler (soldan sağa) / Back row (left to right)

Erhan Yücel, Yüksel Ergen, Ender Erel, Ahmet Yamaner, Necmi Anadal, Kemal Yıldırım, Ertan Özker, Selim Çiçek.

Ön sıradakiler(soldan sağa) / Front row (left to right)

Haluk Bayraktar, Faruk Arısoy, İbrahim Bodur, Bülent Ünal, Zeynep Bodur Okyay, Prof.Dr. Beril Anılanmert, Tolun Vural.

içinde gerçekleştirdiği çalışmalarla önemli bir başarı öyküsünün kahramanı olarak aldı. Sektörde kırk yılını geride bırakan Ender Erel'e SERKAP adına ödülünü büyük duayen Dr.İbrahim Bodur verdi. Erel, Bodur'dan ödülü almaktan dolayı duyduğu mutluluğu katılımcılarla paylaşırken, Bodur'da yaptığı konuşmada sektörün gelişimini anlattı.

"1950'li yıllarda fayans bir tahta koli içinde Çekoslovakya'dan getirilir. Perşembe Pazarı'nda ithal edilirdi. 1,5-2 liraya satıldığı günlerdi. Şimdi ülkem, sanayide ve sektör adına sevindirici bir duruma geldi. Şimdi milyonlarca metrekairelik üretimler ve ihracatlar gerçekleştiriyoruz. Fuarlar üretilen ürünlerin görücüye çıktığı alanlardır. Biz daha 50'li yıllarda ülkenin sanayile kalkınacağını söylemiştik. Bugün geldiğimiz nokta ne kadar haklı olduğumuzu gösteriyor. Bu sektörün aile toplantısıdır. Bu ailenin bir parçası olduğum için geldim ve gurur duyuyorum. Birlik ve beraberlik içinde olalım. Planlı, programlı işler yapalım. Sektörümüz daima önde ve öncü olsun" diyen Dr. İbrahim Bodur'un yaptığı konuşma dakikalarca katılımcılar tarafından ayakta alkışlandı.

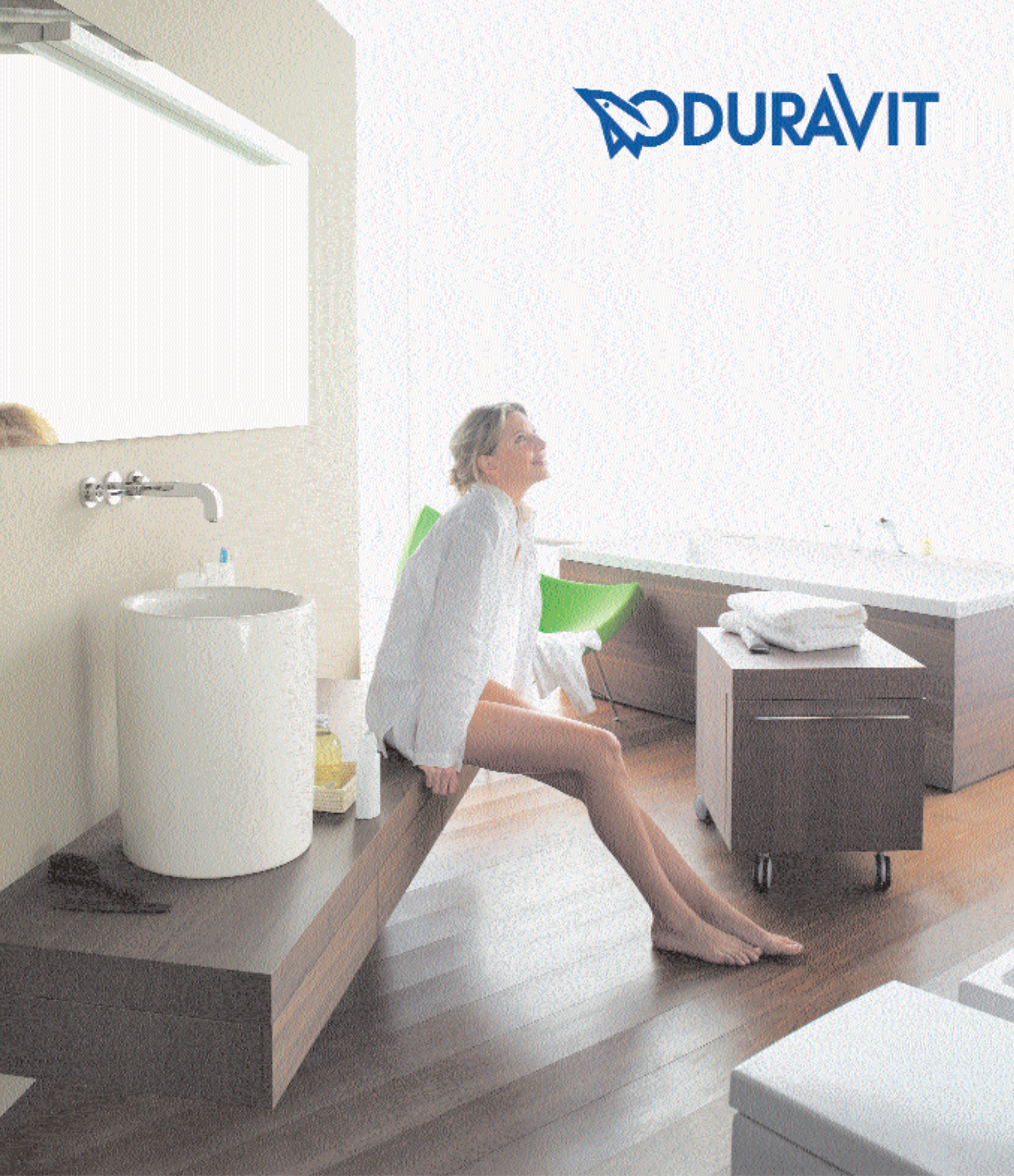
Onur Ödülleri'ni alanlar arasında Prof. Beril Anılanmert de vardı. Prof. Anılanmert, seramik sanatına yaptığı katkılardan dolayı ödülünü SERFED Başkanı Zeynep Bodur Okyay'ın elinden aldı. SERFED Başkanı Okyay, "Türk Seramik Derneği'ne verdiği destek ve yaptığı çalışmalardan dolayı Prof. Beril Anılanmert'e bu ödülü vermekten gurur duyuyorum" dedi. SERSA Başkan Yardımcısı Haluk Bayraktar, Erhan Yücel'e ödülünü verirken, SERHAM'dan Selim Çiçek, Ertan Özker'e ödülünü takdim etti. SEREF adına Faruk Arısoy, Yüksel Ergen'e, TIMDER Başkanı Kemal Yıldırım'da Necmi Anadal'a ödülleri verdiler. Ödül Töreni, ödül alanlar ile o ödülü veren sektör temsilcilerinin çektiği aile fotoğrafı ile sona erdi.

Grand doyenne given standing applause

The first prize was handed out to Ahmet Yamaner on behalf of SERFED by Ministry of Public Works and Settlement, Faruk Nafiz Özak. Yamaner received this award as the hero of a story of significant achievement through his efforts over the years. Grand doyenne Dr. İbrahim Bodur gave his award to Ender Erel who spent forty years in the industry on behalf of SERKAP. Erel shared his delight for receiving the award from Bodur and Bodur described the development of the industry in his speech.

The speech given by Dr. İbrahim Bodur, who said; "In 1950s, faience was brought in wooden crates from Czechoslovakia, imported from Perşembe Pazarı. Those were the days when it was sold for 1.5-2 Liras. Now my country reached a position to be proud of in the industry. Today, we are accomplishing production and exports of millions of square meters. Trade fairs are spaces where produced ware are on display. We had said in the 50s that the country would develop through the industry. The point we reached today shows how right we were. This is the family meeting of the industry. I came here as I am part of this family and I'm proud of it. Let us be united. Let us achieve planned, programmed tasks. Let our industry be always in front and the leader", was given a standing applause lasting minutes by the participants. Prof. Beril Anılanmert was among those receiving honor awards. Prof. Anılanmert received her award because of her contributions to the art of ceramics, from SERFED President Zeynep Bodur Okyay who said; "I am proud to give this award to Prof. Beril Anılanmert for the support she gave to Turkish Ceramics Association and her work". SERSA Vice-President Haluk Bayraktar handed out his award to Erhan Yücel, with Selim Çiçek from SERHAM giving Ertan Özker his award. Awards were given by Faruk Arısoy on behalf of SEREF to Yüksel Ergen and by TIMDER President Kemal Yıldırım to Necmi Anadal. The award ceremony came to an end with the family photograph of award winners and industry representatives giving the awards.

DURAVIT



Yaşayan banyolar. Vitrifiye, Banyo Mobilyası, Duş Tekneleri, Akrilik Küvetler, Hidromasaj Sistemleri ve Banyo Aksesuarları: bir banyo için gereksiniminiz olan her şey Duravit'te. Bilgi almak ister misiniz? Lütfen Duravit'te temasa geçiniz. DURAVIT Yapı Ürünleri San. ve Tic. A.Ş., 34956 Tuzla/İstanbul, Telefon +90 216 458 51 51, Fax +90 216 458 51 95, info@tr.duravit.com

Living bathrooms | www.duravit.com.tr